

Условия оказания услуг

Ред. 2; дата последнего обновления: 18 ноября 2021 г.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящие Условия оказания услуг распространяются на все услуги, оказываемые компанией «Бентли», за исключением услуг, включенных в Условия предоставления продуктов, поскольку они связаны с предоставлением того или иного Продукта. Помимо прочего, настоящие Условия оказания услуг распространяются на следующие услуги:
 - a. консультационные услуги;
 - b. услуги по обучению (с учетом положений раздела В);
 - c. содействие в реализации проектов;
 - d. услуги по поддержке внедрения;
 - e. услуги по консолидации, очистке и каталогизации данных.
2. Для исключения неопределенности уточняется, что настоящие Условия оказания услуг не распространяются на следующие услуги:
 - a. услуги по поддержке или техническому обслуживанию, оказываемые компанией «Бентли» в связи с Продуктами;
 - b. услуги хостинга, оказываемые в отношении Продуктов, таких как Central и VOXI.На указанные услуги распространяются Условия предоставления продуктов.
3. Настоящие Условия оказания услуг следует рассматривать совместно с действующими Коммерческим предложением и Техническими заданиями, а также всеми политиками, предоставленными компанией «Бентли» Клиенту. Настоящие Условия оказания услуг в совокупности со всеми действующими Коммерческим предложением и Техническими заданиями, а также всеми политиками, предоставленными компанией «Бентли» Клиенту и принятыми Клиентом в соответствии с их положениями, составляют имеющий обязательную силу договор между компанией «Бентли» и Клиентом (далее — **Договор**).

РАЗДЕЛ А: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Определения

Исходные объекты интеллектуальной собственности — Объекты интеллектуальной собственности, существовавшие до даты Договора, и Объекты интеллектуальной собственности, разработанные независимо от Договора.

Компания «Бентли» — Предприятие группы компаний «Бентли», указанное в Коммерческом предложении.

Группа компаний «Бентли» — компания «Бентли», любая материнская компания или компании «Бентли», любые дочерние компании «Бентли» и любые дочерние компании любой материнской компании «Бентли».

Предприятие группы компаний «Бентли» — организация, входящая в Группу компаний «Бентли».

Рабочий день — день, не являющийся субботой или воскресеньем, в который банки открыты для обычной банковской деятельности в стране или штате (в соответствующих случаях) нахождения компании «Бентли».

Клиент — организация, заключающая с компанией «Бентли» договор об оказании Услуг, определенных в Коммерческом предложении.

Материалы Клиента — все документы, информация, предметы и материалы в любой форме, принадлежащие Клиенту или третьему лицу и предоставленные Клиентом компании «Бентли» в связи с Услугами.

Результаты — предметы, определенные как таковые в Техническом задании или иным образом,

которые компания «Бентли» должна предоставить Клиенту в ходе оказания Услуг (включая любые материалы, учебные пособия, продукты для электронного обучения, банки вопросов, банки знаний, заметки к курсам и другие предметы, сопутствующие Услугам и написанные или разработанные каким-либо Предприятием группы компаний «Бентли» или ее сторонними поставщиками).

Сборы — платежи, которые Клиент должен осуществить за выполнение и предоставление Услуг и Результатов в соответствии с Коммерческим предложением и Техническим заданием.

Обстоятельства непреодолимой силы — в том числе, помимо прочего, события, с разумной точки зрения находящиеся вне контроля стороны, которая ссылается на обстоятельства непреодолимой силы, такие как суровые погодные условия, землетрясения, пожары, эпидемии, пандемии, террористические акты, случаи применения биологического оружия, военные или гражданские боевые действия, взрывы, забастовки, акты саботажа, случаи вмешательства со стороны государства, постановления государственных органов, случаи прекращения обслуживания из-за операторов связи, проблемы на стороне интернет-провайдера, проблемы электроснабжения и другие технологические проблемы.

Объекты интеллектуальной собственности — в том числе патенты, промышленные образцы, изобретения, права на изобретения, авторское право и смежные права, моральные права, товарные знаки и знаки обслуживания, коммерческие наименования и доменные имена, права на внешнее оформление и деловую репутацию предприятия и право преследования по суду за контрафакцию или недобросовестную конкуренцию, права на дизайны, права на компьютерное программное обеспечение, права на базы данных, права на использование и защиту конфиденциальности конфиденциальной информации (включая ноу-хау и коммерческие тайны) и право на принятие мер для поддержания конфиденциальности информации, а также все прочие права на интеллектуальную собственность, которые в каждом случае могут быть зарегистрированы или не зарегистрированы, включая все заявки и права на подачу и удовлетворение заявок, возобновляемые или продлеваемые права и права на заявление приоритета таких прав и всех подобных или эквивалентных прав или форм защиты, которые имеют силу или будут иметь силу в настоящее время или в будущем в любой части мира.

Продукт — изделие, определение которого приводится в Условиях предоставления продуктов.

Условия предоставления продуктов — Условия предоставления продуктов, доступные на Веб-сайте.

Коммерческое предложение — коммерческое предложение, письмо, предложение или иной документ, созданный компанией «Бентли» и определяющий Услуги, которые должна оказать компания «Бентли», и согласованную цену таких Услуг.

Условия оказания услуг — настоящие стандартные условия оказания услуг.

Услуги — работы или услуги, которые компания «Бентли» должна выполнить для Клиента в соответствии с описанием в Коммерческом предложении и одном или нескольких Технических заданиях.

Техническое задание — письмо, предложение или иной документ, предоставленный Клиенту компанией «Бентли» совместно с Коммерческим предложением или в дополнение к Коммерческому предложению, которое содержит более подробные сведения об Услугах и Результатах, которые компания «Бентли» должна предоставить в соответствии с Коммерческим предложением, определяет подлежащие уплате Сборы и сроки их уплаты и включает все прочие положения, относящиеся к взаимодействию с Клиентом.

Веб-сайт — www.seequent.com и (или) любой заменяющий его или альтернативный веб-сайт, который содержит подробную информацию о подразделении «Сикюзэнт» (Seequent) Группы компаний «Бентли».

2. Услуги

- 2.1 Компания «Бентли» должна предоставлять Клиенту Услуги и Результаты в соответствии с Договором. Компания «Бентли» не обязана предоставлять Услуги или Результаты до принятия Клиентом Коммерческого предложения и Технического задания в соответствии с их положениями или заключения иного письменного соглашения с Клиентом.
- 2.2 Если не оговорено иное, Коммерческое предложение будет оставаться доступным для принятия

Клиентом на протяжении срока, указанного в Коммерческом предложении. Если в Коммерческом предложении не указан такой срок, Коммерческое предложение будет оставаться доступным для принятия Клиентом на протяжении 30 (тридцати) дней с даты Коммерческого предложения при условии, что компания «Бентли» не отзовет его раньше. Коммерческое предложение может быть принято и стороны могут заключить Договор невзирая на то, что соответствующее Техническое задание или соответствующие Технические задания подлежат согласованию в будущем.

- 2.3 Заключая Договор, Клиент разрешает компании «Бентли» приступить ко всем соответствующим приготовлениям для предоставления соответствующих Услуг и Результатов, включая, в частности, приобретение материалов и бронирование поездок, жилья или площадок для проведения мероприятий (при необходимости).
- 2.4 Компания «Бентли» должна предоставлять Услуги с применением надлежащих навыков и мер предосторожности и с привлечением сотрудников, которые обладают подходящими навыками, опытом и квалификацией.
- 2.5 Компания «Бентли» должна прилагать разумные усилия для обеспечения полноты и точности всей информации и всех консультаций, предоставляемых Клиенту в результате оказания Услуг. Как бы то ни было, компания «Бентли» не предоставляет никаких гарантий и не принимает на себя никаких обязательств в отношении полноты или точности предоставляемых информации или консультаций, а также не принимает на себя никакой юридической ответственности за полноту или точность такой информации или таких консультаций и за потери или ущерб, понесенные Клиентом и прямо или косвенно возникшие в связи с расчетом на такую информацию или такие консультации или использованием такой информации или таких консультаций.

3. Обязательства Клиента

- 3.1 Клиент должен своевременно предоставить всю информацию и все данные, которые компания «Бентли» может обоснованно запросить или в которых она может обоснованно нуждаться для предоставления Услуг, и принять меры для того, чтобы его сотрудники, подрядчики и прочие поставщики оказывали компании «Бентли» полное содействие в исполнении Договора и не вызывали задержек в предоставлении Услуг.
- 3.2 Компания «Бентли» не несет какой бы то ни было ответственности и не считается нарушившей свои обязательства по Договору в связи с невыполнением или задержкой в выполнении Услуг вследствие необоснованной задержки или необоснованного отказа со стороны Клиента в содействии выполнению разумных указаний или запросов компании «Бентли». Если Клиент откажется своевременно содействовать выполнению разумных указаний или запросов компании «Бентли» в отношении выполнения Услуг, компания «Бентли» может предпринять разумные действия для исправления или смягчения последствий отказа или задержки в содействии со стороны Клиента, включая, в частности, перенос сроков предоставления каких-либо Услуг или ограничение либо лишение права участия в программах, мероприятиях или проектах, которые представляют собой часть Услуг.
- 3.3 Клиент должен обеспечивать охрану здоровья и безопасность всех сотрудников или подрядчиков компании «Бентли», которые предоставляют Услуги на территории Клиента.
- 3.4 Во время оказания Услуг и на протяжении одного года после их оказания Клиент не должен прямо или косвенно предлагать трудоустройство или задания кому бы то ни было из сотрудников или подрядчиков Группы компаний «Бентли», склонять их к трудоустройству либо обеспечивать их трудоустройство в какой-либо другой компании или организации, а также у какого-либо физического лица, с которым связан Клиент.

4. Сборы и расходы

- 4.1 Сборы и все сметы Сборов основываются на понимании компанией «Бентли» требований Клиента к Услугам в том виде, в каком они были сообщены Клиентом до подготовки Коммерческого предложения или Технического задания; в соответствующих случаях предполагается, что вся информация и все наборы данных, предоставленные Клиентом, являются полными и не содержат ошибок. Компания «Бентли» сохраняет за собой право при необходимости увеличивать Сборы для включения в них следующих расходов:
 - a. расходы на дополнительные затраты времени или работы, необходимость в которых возникла в результате каких-либо задержек, вызванных действиями или упущениями

Клиента или непредоставлением Клиентом полной и точной информации;

- b. расходы на дополнительные затраты времени или работы (в том числе исследовательские), необходимость в которых возникла в результате каких-либо ошибок, пропусков или неопределенностей в наборах данных, предоставленных Клиентом;
- c. расходы на дополнительные затраты времени или работы для проведения планерок или других совещаний по запросу Клиента в дополнение к предусмотренным в Техническом задании;
- d. расходы на услуги или материалы, указанные в письменных запросах Клиента, если компания «Бентли» выразила согласие в письменной форме предоставить такие услуги или материалы в дополнение к указанным в Техническом задании; в результате такие услуги или материалы становятся частью Услуг и Результатов и попадают под действие положений Договора.

4.2 Если в Коммерческом предложении или Техническом задании не указано иное, в соответствии с пунктом 4.3 компания «Бентли» может выставить Клиенту счет за расходы, понесенные компанией «Бентли» при оказании Услуг, в том числе:

- a. расходы на поездки, жилье и питание;
- b. расходы на все товары, услуги и субподрядные изделия, обозначенные в Техническом задании как необходимые, плата за которые взимается отдельно от Сборов.

4.3 Клиент должен оплачивать все разумные расходы, понесенные компанией «Бентли» в установленном порядке и в соответствии с необходимостью в ходе оказания Услуг при условии предоставления чеков или иных уместных доказательств совершения платежей.

5. Платежи и налоги

5.1 Клиент должен оплачивать все счета в срок, в полном объеме, без каких бы то ни было вычетов или взаимозачетов и в согласованной валюте. Если иное не указано в счете или не согласовано в письменной форме, все счета подлежат немедленной оплате в день выставления соответствующего счета.

5.2 Клиент несет единоличную ответственность за уплату всех налогов, сборов, пошлин и отчислений в государственный бюджет (за исключением налогов, начисляемых на основе чистой прибыли компании «Бентли»), которые налагаются или подлежат уплате в связи с Договором. Если Клиент обязан произвести вычет или удержание из подлежащих уплате сборов в счет уплаты налога или в иных целях или если компания «Бентли» обязана взимать с Клиента налоги с продаж, налоги на использование и прочие налоги, Клиент уплачивает дополнительную сумму, необходимую для обеспечения того, чтобы сумма сборов, полученных «Бентли», равнялась сумме, которая при других обстоятельствах была бы получена при отсутствии таких вычетов, удержаний, налогов или пошлин.

5.3 Компания «Бентли» должна выставлять счета в соответствии с положениями Технического задания или Коммерческого предложения. Если в Коммерческом предложении или Техническом задании не согласованы даты счетов, компания «Бентли» должна выставлять счета за Услуги перед предоставлением соответствующих Услуг.

5.4 Если предоставление Услуг задерживается из-за каких-либо действий или упущений Клиента или по запросу Клиента, компания «Бентли» сохраняет за собой право выставлять промежуточные счета за уже предоставленные Услуги.

5.5 Компания «Бентли» может начислять пени на суммы просроченных задолженностей. Если Клиент не уплачивает Сборы своевременно, компания «Бентли» в дополнение к праву предъявить иск для судебного разбирательства по нормам общего права или по нормам права справедливости (в соответствующих случаях) сохраняет за собой право начислять пени на суммы просроченных задолженностей по ставке 1,0 % в месяц или по самой высокой процентной ставке, разрешенной законодательством, в зависимости от того, какая из указанных ставок меньше, и выставить счета за все расходы на взыскание задолженностей. Пени рассчитываются с установленной даты уплаты задолженностей до фактической даты уплаты задолженностей (в обоих случаях включительно).

5.6 В тех случаях, когда настоящие Условия оказания услуг регулируются законодательством

Бразилии, компания «Бентли» может начислять на суммы просроченных задолженностей штрафы и пени. Если Клиент не уплачивает Сборы своевременно, компания «Бентли» в дополнение к праву предъявить иск для судебного разбирательства по нормам общего права или по нормам права справедливости сохраняет за собой право начислять на суммы просроченных задолженностей штраф в размере 2 % и пени по ставке 1,0 % в месяц или по самой высокой процентной ставке, разрешенной законодательством, в зависимости от того, какая из указанных ставок больше, и выставить счета за все расходы на взыскание задолженностей. Пени рассчитываются с установленной даты уплаты задолженностей до фактической даты уплаты задолженностей (в обоих случаях включительно).

6. Объекты интеллектуальной собственности

- 6.1 В отсутствие иного письменного соглашения Исходные объекты интеллектуальной собственности (включая все модификации, улучшения и производные работы на основе таких Объектов интеллектуальной собственности) остаются собственностью их действующего владельца независимо от их использования в Услугах.
- 6.2 В отношении Результатов:
- a. в отсутствие иного письменного соглашения сторон компания «Бентли» и ее лицензиары (в соответствующих случаях) сохраняют право собственности на все Объекты интеллектуальной собственности, содержащиеся в Результатах, за исключением любых Материалов Клиента;
 - b. компания «Бентли» предоставляет Клиенту или должна приобрести для Клиента международную неисключительную лицензию без права передачи и без лицензионных платежей на использование Результатов исключительно с целью получения и использования Услуг;
 - c. Клиент не должен передавать в порядке сублицензирования или ином порядке или уступать права, предоставленные ему в соответствии с пунктом 6.2b, без явно выраженного письменного разрешения компании «Бентли».
- 6.3 В отношении Материалов Клиента Клиент:
- a. и его лицензиары (в соответствующих случаях) сохраняют право собственности на все Объекты интеллектуальной собственности, содержащиеся в Материалах Клиента;
 - b. предоставляет Группе компаний «Бентли» или должен приобрести для Группы компаний «Бентли» полностью оплаченную неисключительную лицензию без лицензионных платежей и без права передачи на использование любым образом, копирование и изменение Материалов Клиента с целью предоставления Услуг и Результатов Клиенту на протяжении Срока действия Услуг.
- 6.4 Для исключения неопределенности уточняется, что ни одно положение настоящих Условий оказания услуг не подразумевает предоставления каких бы то ни было прав на программное обеспечение (включая право на использование, копирование или изменение), принадлежащее Группе компаний «Бентли» или используемое Группой компаний «Бентли» при оказании Услуг.
- 6.5 В том объеме, в каком такая лицензия не принадлежит компании «Бентли», Клиент предоставляет Группе компаний «Бентли» безотзывную и бессрочную лицензию без лицензионных платежей на использование всех ноу-хау, методик, идей, методов и других подобных Объектов интеллектуальной собственности, применяемых компанией «Бентли» в оказании Услуг.

7. Субподрядчики

- 7.1 Компания «Бентли» имеет право по собственному усмотрению назначать субподрядчиков для полного или частичного оказания Услуг без согласия Клиента.
- 7.2 Если Клиент предлагает субподрядчиков для работы с компанией «Бентли» при оказании Услуг, Клиент несет ответственность за таких предложенных субподрядчиков. Компания «Бентли» сохраняет за собой право отказаться от сотрудничества с любыми предложенными субподрядчиками, если работа или действия таких лиц или организаций препятствуют компании «Бентли» в выполнении ее обязательств по Договору.

8. Конфиденциальность

- 8.1 Во время и после оказания Услуг обе стороны должны сохранять конфиденциальность всей информации другой стороны, которую та получила в связи с оказанием или получением Услуг и которая ясно обозначена как конфиденциальная или является по своему характеру конфиденциальной. Ни одна из сторон не должна использовать такую информацию не в связи с Услугами или передавать ее третьим лицам без предварительно полученного письменного согласия другой стороны.
- 8.2 Положения настоящего пункта 8 не относятся к информации, переданной какой-либо стороне (**Принимающей стороне**), если такая информация:
- a. является или становится общественным достоянием (за исключением тех случаев, когда это происходит в результате нарушения Договора);
 - b. уже находилась в распоряжении Принимающей стороны на момент ее получения от другой стороны;
 - c. получена Принимающей стороной от третьего лица, не связанного юридическим обязательством по сохранению конфиденциальности этой информации;
 - d. должна быть раскрыта Принимающей стороной в силу требований законодательства.
- 8.3 За исключением случаев, в которых какая-либо сторона обладает действующими правами на использование конфиденциальной информации, полученной от другой стороны, по запросу другой стороны после истечения срока действия или прекращения Договора сторона, получившая конфиденциальную информацию, должна незамедлительно вернуть или уничтожить всю такую информацию, находящуюся в ее распоряжении или под ее контролем (за исключением электронных резервных копий данных, удалить которые сторона не может по уважительным причинам).

9. Защита и конфиденциальность персональных данных

- 9.1 Вся персональная информация, полученная компанией «Бентли», должна обрабатываться в соответствии с положениями Политики в отношении конфиденциальности персональных данных, доступной на Веб-сайте.

10. Срок действия Договора и порядок его прекращения

- 10.1 Договор вступает в силу в день принятия Клиентом Коммерческого предложения и сохраняет силу в полном объеме до полного оказания Услуг или досрочного прекращения Договора в соответствии с пунктами 10.2, 10.3 и 13.
- 10.2 Каждая из сторон может немедленно прекратить Договор посредством передачи другой стороне соответствующего письменного уведомления, если другая сторона:
- a. совершает неустранимое нарушение своих существенных обязательств или, в случае устранимого нарушения, не устраняет такое нарушение в течение 14 (четырнадцати) дней после получения стороной, допустившей нарушение, уведомления другой стороны с указанием нарушения и требованием его устранения;
 - b. вступает в добровольную или обязательную ликвидацию, приходит к компромиссному соглашению со своими кредиторами либо созывает собрание своих кредиторов, получает назначенного для какой-либо части ее активов ликвидатора, управляющего либо администратора, прекращает по какой-либо причине вести коммерческую деятельность или предпринимает какое-либо аналогичное действие, которое может привести к ее неспособности уплачивать задолженности, либо подвергается такому действию.
- 10.3 Компания «Бентли» может в любой момент прекратить Договор, если Клиент предпримет попытку существенным образом изменить объем или определение Услуг без предварительно полученного письменного согласия компании «Бентли».
- 10.4 Если прекращение или аннулирование Договора осуществляет не Клиент в соответствии с пунктом 10.2, Клиент должен оплатить все Услуги, предоставленные компанией «Бентли», и все расходы, понесенные или начисленные к оплате компанией «Бентли» на дату прекращения или аннулирования Договора, независимо от каких бы то ни было положений об оплате, содержащихся в Договоре.

- 10.5 В случае прекращения Договора и в соответствии с пунктом 8.3 каждая сторона должна незамедлительно вернуть другой стороне все имущество другой стороны, которое находится у нее на хранении, в ее распоряжении или под ее контролем.
- 10.6 Все положения Договора, которые по своему характеру должны оставаться в силе после прекращения или истечения срока действия Договора, а также (в случаях, отличных от изложенного) пункты 4, 5, 6, 8, 10, 12, 13 и 19 остаются в силе после истечения срока действия или прекращения Договора независимо от причин такого прекращения и будут сохранять силу в полном объеме без ограничения срока после прекращения или истечения срока действия Договора.

11. Гарантии

- 11.1 Все условия, заявления и гарантии, которые в иных случаях могут быть подразумеваемыми или включенными в настоящие Условия оказания услуг в силу норм общего или статутного права или по иной причине, настоящим прямо исключаются в установленной законодательством степени.

12. Ответственность

- 12.1 В случае ущерба материальному имуществу, возникшего непосредственно в результате небрежности сотрудников или субподрядчиков компании «Бентли» при оказании Услуг, ответственность компании «Бентли» ограничена суммой 10 000 долларов США (или ее эквивалентом в любой другой валюте) по каждому иску или ряду взаимосвязанных исков.
- 12.2 Ни одно положение настоящих Условий оказания услуг не исключает и не ограничивает ответственности каждой стороны за гибель или вред здоровью людей, мошенничество или умышленное неправомерное поведение, а также ответственности, которую нельзя исключить в силу законодательства.
- 12.3 В соответствии с пунктами 12.1 и 12.2 и во всех установленных законодательством случаях:
- a. компания «Бентли» не несет ответственности за правонарушения (в том числе небрежность или нарушение установленных законодательством обязанностей), нарушение договоров, введение в заблуждение (непреднамеренное или неосторожное), реституцию и иное в случае потери прибылей или коммерческих возможностей, утраты деловой репутации и (или) других подобных потерь, утраты или повреждения данных или информации, чистых экономических потерь, особых, косвенных или сопутствующих потерь, а также потерь коммерческих возможностей, прибылей, доходов, данных или деловой репутации, независимо от причин их возникновения в соответствии с Договором;
 - b. максимальная совокупная ответственность компании «Бентли» за нарушение договоров, правонарушения (в том числе небрежность) и иное ограничена наименьшей суммой из следующих: (a) общая сумма, уплаченная или подлежащая уплате Клиентом за соответствующие Услуги; (b) 100 000 долларов США или эквивалент этой суммы в любой другой валюте.

13. Обстоятельства непреодолимой силы

- 13.1 Ни одна из сторон не несет ответственности перед другой за невыполнение или задержку в выполнении ее обязательств (за исключением обязательства осуществлять оплату) по Договору в той степени, в какой такое невыполнение или такая задержка вызваны Обстоятельствами непреодолимой силы, при условии, что сторона, в отношении которой действуют такие обстоятельства:
- a. в кратчайший разумный срок уведомит другую сторону и предоставит полную информацию об Обстоятельствах непреодолимой силы, включая официальные документы, изданные соответствующими органами власти и подтверждающие возникновение Обстоятельств непреодолимой силы;
 - b. приложит разумные с коммерческой точки зрения усилия для преодоления Обстоятельств непреодолимой силы;
 - c. продолжит выполнять свои обязательства в той степени, в какой это возможно.
- 13.2 Если Обстоятельства непреодолимой силы продолжаются более 90 (девяноста) дней, любая из сторон имеет право в одностороннем порядке прекратить соответствующий Договор, на исполнение которого оказывают воздействие Обстоятельства непреодолимой силы, в рамках

внесудебной процедуры посредством отправки соответствующего письменного уведомления о прекращении Договора другой стороне не позднее, чем через 5 (пять) дней до предполагаемой даты прекращения Договора.

14. Независимые договаривающиеся стороны

14.1 При исполнении своих обязательств по Договору стороны выступают в качестве независимых договаривающихся сторон, и ни одно из положений настоящего Договора не может приравнивать какую бы то ни было из сторон к работодателю, сотруднику, агенту или представителю другой стороны или обе стороны к участникам совместного предприятия или партнерам с какой бы то ни было целью.

15. Уведомления

15.1 Каждое уведомление, которое необходимо предоставить в соответствии с Договором, должно быть предоставлено в письменной форме и доставлено другой стороне лично или отправлено ей с курьером по адресу, указанному в Коммерческом предложении или Генеральном соглашении об оказании услуг, или по такому иному адресу, о котором другая сторона уведомила первую сторону для таких целей, с отправкой копии уведомления по адресу электронной почты (i) legal@sequent.com в случае компании «Бентли» или (ii) по корпоративным адресам электронной почты главного исполнительного директора или главного операционного директора Клиента. Уведомление, доставленное лично или с курьером, считается полученным в момент его доставки (или, если доставка осуществляется не в рабочее время, в 9:00 первого рабочего дня после доставки). Уведомление, отправленное по электронной почте, считается полученным в момент его передачи при отсутствии автоматического уведомления о невозможности доставки.

16. Уступка

16.1 Клиент не должен уступать, передоверять или передавать какие бы то ни было права или обязательства по Договору без предварительно полученного письменного разрешения компании «Бентли». Компания «Бентли» может уступать, передоверять или передавать любые права и (или) обязательства по Договору в том числе любому Предприятию группы компаний «Бентли» без предварительно полученного письменного разрешения Клиента.

17. Регулирующее законодательство

17.1 За исключением случаев, указанных в разделе С («Положения для определенных регионов»):

- a. если Клиент находится за пределами географических границ Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки или Канады, положения Договора (включая настоящие Условия оказания услуг) должны регулироваться, толковаться и исполняться в соответствии с законодательством Ирландии без учета его коллизионных норм;
- b. если Клиент находится в пределах географических границ Соединенного Королевства, положения Договора (включая настоящие Условия оказания услуг) должны регулироваться, толковаться и исполняться в соответствии с законодательством Англии и Уэльса без учета его коллизионных норм;
- c. если Клиент находится в пределах географических границ Соединенных Штатов Америки или Канады, положения Договора (включая настоящие Условия оказания услуг) должны регулироваться и толковаться в соответствии с материальным законодательством, действующим в Содружестве Пенсильвании, без учета его коллизионных норм.

17.2 Стороны договорились, что действующие и будущие положения конвенции ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» и «Единого акта о сделках с компьютерной информацией» не применяются к настоящему Договору, насколько это возможно с учетом действующего законодательства.

18. Урегулирование споров

18.1 Прежде чем обращаться в суд, сторона обязана приложить максимальные усилия для урегулирования любого спора, разногласия или претензии (далее — **Спор**) по Договору или в связи с ним, в том числе касающихся нарушения, прекращения, толкования, исполнения, обязательной силы и действия Договора, путем добросовестных переговоров. В случае невозможности урегулирования сторонами Спора путем добросовестных переговоров в течение 10 (десяти) дней с

даты возникновения соответствующего Спора применяются положения пункта 18.2.

- 18.2 За исключением случаев, указанных в разделе С («Положения для определенных регионов»):
- a. в тех случаях, когда Договор регулируется законодательством Ирландии, если стороны не могут урегулировать Спор в соответствии с пунктом 18.1, стороны должны передать Спор в имеющий обязательную силу арбитраж для рассмотрения единоличным арбитром в Дублине (Ирландия) в соответствии с Правилами коммерческого арбитража Международной торговой палаты;
 - b. в тех случаях, когда Договор регулируется законодательством Соединенного Королевства, если стороны не могут урегулировать Спор в соответствии с пунктом 18.1, стороны должны передать Спор в имеющий обязательную силу арбитраж для рассмотрения единоличным арбитром в Лондоне (Соединенное Королевство) в соответствии с Правилами коммерческого арбитража Международной торговой палаты;
 - c. в тех случаях, когда Договор регулируется законодательством Содружества Пенсильвании, если стороны не могут урегулировать Спор в соответствии с пунктом 18.1, стороны должны передать Спор в имеющий обязательную силу арбитраж для рассмотрения единоличным арбитром в Филадельфии (штат Пенсильвания) в соответствии с Правилами коммерческого арбитража Американской арбитражной ассоциации.
- 18.3 Решение арбитра является окончательным и обязательным для сторон и может быть приведено в исполнение в любом суде надлежащей юрисдикции. Каждая сторона самостоятельно оплачивает свои юридические сборы, затраты и расходы, понесенные в ходе такого арбитража. Несмотря на положения пункта 18.2, компания «Бентли» имеет право инициировать судебное разбирательство в отношении Клиента в любом суде в связи с несоблюдением Клиентом пункта 9 настоящего раздела А без предварительной передачи дела в имеющий обязательную силу арбитраж.

19. Полнота соглашения

- 19.1 Договор содержит все договоренности между Клиентом и компанией «Бентли» в отношении его предмета и заменяет собой все без исключения предыдущие переговоры и сообщения сторон. Каждая сторона подтверждает, что при заключении Договора она не полагается на какие бы то ни было обязательства, заявления или гарантии, за исключением тех, что прямо изложены в Договоре. Для исключения неопределенности уточняется, что Договор действует в отношении исключения всех положений Клиента, в том числе содержащихся в заказах на покупку (и иных документах). Все такие дополнительные положения и условия, даже признанные компанией «Бентли», не имеют обязательной силы для сторон.
- 19.2 При наличии расхождений между настоящими Условиями оказания услуг и положениями какого-либо Технического задания или Коммерческого предложения преимущественную силу имеют положения соответствующего Технического задания или Коммерческого предложения.

20. Изменение Условий оказания услуг

- 20.1 Группа компаний «Бентли» может периодически вносить изменения в настоящие Условия оказания услуг и (или) действующие политики. Считается, что, принимая дальнейшие Услуги, Клиент соглашается с действующей на соответствующий момент версией Условий оказания услуг и признает их обязательную силу. Для исключения неопределенности уточняется, что изменения в настоящих Условиях оказания услуг не должны применяться к каким бы то ни было Договорам, действующим в настоящее время, если такие изменения не согласованы сторонами в письменной форме.

21. Отказ от прав

21.1 Любой отказ той или иной стороны от какого-либо из ее прав или средств защиты прав по настоящему Договору имеет силу только в том случае, если он зафиксирован в письменной форме и подписан должным образом уполномоченным представителем руководства этой стороны. Если отказ от прав связан с нарушением какого-либо положения настоящего Договора, этот отказ (если не оговорено иное) не действует в связи со всеми прочими нарушениями того же положения. Отказ от прав в связи с каким-либо нарушением или непринятие мер по принудительному исполнению какого-либо положения настоящего Договора в любой момент любой из сторон ни в коем случае не влияет на право этой стороны в дальнейшем потребовать строгого соблюдения настоящего Договора, не ограничивает этого права и не представляет собой отказ от этого права.

22. Язык

22.1 Копии настоящих Условий оказания услуг или определенных пунктов Условий оказания услуг могут быть представлены на языках, отличных от английского, исключительно в целях ознакомления. В случае расхождений между положениями настоящего Договора на английском языке и каким-либо переводом преимущественную силу имеет версия на английском языке, если в Договоре прямо не согласовано иное.

23. Санкции и правила экспортного контроля

23.1 На Услуги распространяется действие санкций, законов, нормативных актов и требований относительно экспортного контроля, установленных США и государственными учреждениями и органами других стран (далее в совокупности — **Санкции и правила экспортного контроля**). Независимо от того, предоставил ли Клиент компании «Бентли» какую-либо информацию о конечном назначении или способе использования Услуг, Клиент не должен прямо или косвенно использовать Услуги полностью или частично или какие-либо системы, содержащие такие Услуги полностью или частично, в связи со стороной, конечным способом использования или назначением, на которые распространяются какие-либо ограничения, без предварительного строгого и полного соблюдения всех Санкций и правил экспортного контроля, которые могут распространяться на Услуги и (или) прямое или косвенное использование Услуг и связанные с ними операции. Перечень организаций, конечных способов использования и стран, в отношении которых действуют ограничения, установленные государственными органами США или любым другим государственным учреждением или органом за пределами США, может изменяться. Клиент обязан соблюдать все действующие Санкции и правила экспортного контроля с учетом вносимых в них изменений. Клиент гарантирует возмещение ущерба, освобождение от ответственности и обеспечение защиты прав всем членам Группы компаний «Бентли» (включая их должностных, директоров, агентов и сотрудников) в связи с нарушением его обязательств, предусмотренных настоящим пунктом.

23.2 Компания «Бентли» сохраняет за собой право ограничивать число стран, из которых клиенты могут пользоваться ее Услугами; при этом Клиент должен соблюдать эти ограничения по получении соответствующего уведомления от компании «Бентли».

РАЗДЕЛ В: ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К УСЛУГАМ ПО ОБУЧЕНИЮ

Настоящие дополнительные положения и условия применяются ко всем Услугам, которые представляют собой обучение сотрудников, подрядчиков или других представителей Клиента (далее — **Представители Клиента**) или относятся к такому обучению.

1. Подготовительные работы и посещение

1.1 Если какое-либо Техническое задание или иное уведомление или сообщение компании «Бентли» требует от Представителей Клиента выполнения работ перед посещением какого-либо учебного мероприятия, компания «Бентли» может отказать в посещении любому Представителю Клиента, который не выполнил такие подготовительные работы.

1.2 Посещать мероприятия, проводимые в рамках Услуг по обучению (виртуально или лично), могут только те Представители Клиента, в отношении которых уплачены Сборы, если иное не согласовано в Техническом задании или предварительном письменном соглашении между Клиентом и компанией «Бентли».

2. Виртуальное обучение

- 2.1 Если Услуги по обучению предоставляются виртуально (полностью или частично), каждому Представителю Клиента будут предоставлены указания по личной регистрации и учетные данные для входа в соответствующую систему. Такие указания и учетные данные для входа в систему не должны использоваться другими людьми или передаваться третьим лицам или организациям.
- 2.2 Если какой-либо Представитель Клиента попытается использовать регистрационные и учетные данные для входа в систему, предоставленные компанией «Бентли», несколько раз или передаст такие данные другим людям, чтобы они посетили обучение, Клиент должен будет уплатить соответствующие Сборы за всех людей, посетивших виртуальные Услуги с использованием упомянутых регистрационных данных, независимо от того, получили ли они разрешение на это у Клиента.
- 2.3 Клиент подтверждает, что участие в виртуальных Услугах по обучению требует использования определенных технологий. Клиент должен за свой счет принять меры для того, чтобы он и Представители Клиента: (a) имели собственную площадку для просмотра материалов, собственные компьютерные системы, доступ к Интернету и прочие технологии, устройства и помещения, необходимые для участия в Услугах по обучению; (b) приобрели программное обеспечение, необходимое для участия в Услугах по обучению, включая, в частности и в соответствующих случаях, собственные средства для проведения видеоконференций на платформе Microsoft Teams и доступ к этой платформе (или платформе другого поставщика, указанного компанией «Бентли»); (c) выполняли все разумные дополнительные технологические требования, установленные компанией «Бентли» в письменной форме. Компания «Бентли» не несет какой бы то ни было ответственности за невыполнение упомянутых выше технологических требований.
- 2.4 Компания «Бентли» не несет ответственности за прекращение работы интернет-услуг или доступа к Интернету либо платформе для проведения видеоконференций, вызванное оборудованием или технологиями, предоставленными или используемыми Клиентом, за отсутствие у Клиента или любого Представителя Клиента возможности доступа к любому виртуальному занятию, материалу или функции, которые представляют собой часть Услуг, а также за прекращение работы интернет-услуг или доступа к Интернету либо платформе для проведения видеоконференций, вызванное факторами, находящимися вне контроля компании «Бентли».
- 2.5 В дополнение к положениям о защите и конфиденциальности персональных данных, изложенным в пункте 9 настоящих Условий оказания услуг, применяются следующие положения:
 - a. компания «Бентли» может по своему усмотрению отслеживать регистрацию и доступ к виртуальным занятиям, в том числе количество соответствующих компьютеров и их IP-адреса, для обеспечения использования регистрационных данных и (или) учетных данных для входа в систему исключительно в соответствии с предоставленными разрешениями;
 - b. компания «Бентли» может записывать виртуальные занятия при условии, что видеозапись участников занятий не будет осуществляться без их согласия;
 - c. компания «Бентли» может передавать персональные данные сторонним поставщикам программного обеспечения для проведения видеоконференций, привлекаемым для содействия виртуальному предоставлению Услуг по обучению в качестве субподрядчиков данных, с целью проведения виртуальных занятий в соответствии с Политикой в отношении конфиденциальности персональных данных на Веб-сайте. Клиент подтверждает и должен сообщить Представителям Клиента, что такие сторонние поставщики программного обеспечения для проведения видеоконференций могут использовать персональные данные участников занятий в соответствии с принятыми ими политиками в отношении конфиденциальности персональных данных и что для получения дополнительных сведений Представители Клиента должны изучить эти политики.

3. Отмена и перенос на более поздний срок

- 3.1 Если в Техническом задании не указано иное, компания «Бентли» сохраняет за собой право взимать плату за Услуги по обучению (включая, в частности, курсы, мастер-классы, презентации и семинары), отмененные Клиентом или перенесенные им на более поздний срок. Клиент должен рассматривать такую плату как справедливую компенсацию расходов и убытков, которые компания «Бентли» понесла (или понесет) в результате отмены Услуг или их переноса на более поздний срок. Сумма такой платы вычисляется следующим образом:

- a. в тех случаях, когда Клиент переносит Услуги на более поздний срок, в качестве платы за перенос подлежат уплате следующие суммы (процентные значения относятся к долям Сборов, подлежащих уплате в связи с соответствующими Услугами), которые должны компенсировать расходы, понесенные компанией «Бентли» (помимо расходов, фактически понесенных компанией «Бентли» при оказании Услуг в соответствии с пунктом 4.2 раздела А настоящих Условий оказания услуг, которые также оплачиваются Клиентом):

| Количество Рабочих дней до начала обучения по расписанию: | Не менее 29 | Не более 28 | Не более 5 |
|--|--------------------|--------------------|-------------------|
| Мероприятие продолжительностью полдня или один день | 20 % | 50 % | 100 % |
| Мероприятие продолжительностью два или более дней | 40 % | 80 % | 100 % |

- b. в тех случаях, когда Клиент отменяет Услуги по обучению, с Клиента взимается оплата (1) расходов, фактически понесенных компанией «Бентли» при оказании Услуг в соответствии с пунктом 4.2 раздела А настоящих Условий оказания услуг, и (2) 100 % (ста процентов) Сборов, подлежащих уплате в связи с соответствующими Услугами в качестве сбора за односторонний отказ от Услуг, компенсирующего затраты и расходы, которые компания «Бентли» понесла при подготовке Услуг по обучению.
- 3.2 Помимо этого, Клиент должен полностью оплатить все сборы или расходы, понесенные компанией «Бентли» в связи с отменой бронирования площадок для проведения мероприятий, необходимость в которых возникла в результате отмены Услуг Клиентом или переноса им Услуг на более поздний срок, и, за исключением случаев, в которых Клиент уплатил 100 % сбора за отмену или перенос Услуг на более поздний срок, оплатить не подлежащие возврату товары и услуги, приобретенные или забронированные с целью оказания Услуг.
- 3.3 В случае переноса Услуг по обучению на более поздний срок:
- новые даты соответствующих мероприятий должны быть подтверждены в письменной форме в течение 2 (двух) месяцев после первоначальных дат этих мероприятий;
 - новые даты соответствующих мероприятий должны наступать не позже, чем через 6 (шесть) месяцев после первоначальных дат этих мероприятий;
 - Клиент несет ответственность за уплату Сборов за Услуги в дополнение к уже начисленным или уплаченным сборам за перенос Услуг на более поздний срок.

РАЗДЕЛ С: ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ РЕГИОНОВ

Россия

- Если Клиент находится в России, к нему применяются перечисленные ниже положения настоящего пункта 1, которые имеют преимущественную силу над остальными положениями Условий оказания услуг.
 - Пункт 2.5 («Услуги») изменяется и излагается в следующей редакции: «Требования к качеству информации или консультаций не оговорены сторонами. В то же время компания "Бентли" должна прилагать разумные усилия для обеспечения полноты и точности всей информации и всех консультаций, предоставляемых Клиенту в результате оказания Услуг. Как бы то ни было, компания "Бентли" не предоставляет никаких гарантий и не принимает на себя никаких обязательств в отношении полноты или точности предоставляемых информации или консультаций и не принимает на себя никакой юридической ответственности за полноту или точность такой информации или таких консультаций, а также за потери или ущерб, понесенные Клиентом и прямо или косвенно возникшие в связи с расчетом на такую информацию или такие консультации или использованием такой информации или таких консультаций, насколько это возможно с учетом действующего законодательства».
 - Пункт 2 («Услуги») дополняется новым подпунктом 2.6 в следующей редакции: «После предоставления Услуг согласно соответствующим Коммерческому предложению и Техническому

заданию компания "Бентли" должна составить акт приема предоставленных Услуг, подтверждающий факт оказания Услуг (далее — **Акт приема**), и отправить его Клиенту для подписания. Клиент должен рассмотреть Акт приема, предоставленный компанией "Бентли", в течение 5 (пяти) календарных дней после его получения и подписать его или предоставить мотивированный отказ от подписания Акта приема в том случае, если в Услугах имеются дефекты. Если Клиент не подпишет Акт приема или предоставит мотивированный отказ от его подписания в указанный выше срок, Услуги будут считаться предоставленными компанией "Бентли" надлежащим образом и полностью и принятыми Клиентом без возражений».

- 1.3 Пункт 2 («Услуги») дополняется новым подпунктом 2.7 в следующей редакции: «Стороны договорились, что Акт приемки может быть подписан сторонами посредством обмена скан-копиями Акта приема с подписью стороны-отправителя по корпоративным адресам электронной почты уполномоченных представителей сторон. Такие скан-копии приравниваются к их бумажным оригиналам с рукописными подписями и имеют обязательную силу для сторон. В то же время, если это необходимо в соответствии с действующим законодательством или законными требованиями уполномоченных государственных органов, должностных лиц или банков, стороны должны обменяться бумажными экземплярами Акта приема с рукописными подписями в течение разумного срока после подписания Акта приема по электронной почте, как описано выше».
- 1.4 После последнего предложения пункта 3.4 («Обязательства Клиента») добавляется следующий текст: «В противном случае Клиент должен уплатить сбор в размере заработной платы или вознаграждения за 6 (шесть) месяцев работы сотрудников или подрядчиков Группы компаний «Бентли», принятых на работу или иным образом привлеченных к работе Клиентом. Несмотря на вышеизложенное, ни одно из положений настоящего пункта 3.4 не препятствует Клиенту в предложении трудоустройства или заданий лицам, которые отвечают на общедоступные предложения трудоустройства или рекламные объявления, не направленные прямо на таких лиц (и ни одно из положений не запрещает такие общедоступные предложения трудоустройства и рекламные объявления); в этом случае сбор не подлежит уплате Клиентом».
- 1.5 После последнего предложения пункта 6.3b («Объекты интеллектуальной собственности») добавляется следующий текст: «Кроме того, настоящим Клиент дает согласие и обязуется получить согласия авторов объектов интеллектуальной собственности, содержащихся в Материалах Клиента, на использование объектов интеллектуальной собственности, содержащихся в Материалах Клиента, на анонимной основе, т. е. без указания имен авторов».
- 1.6 После последнего предложения пункта 6.5 («Объекты интеллектуальной собственности») добавляется следующий текст: «Настоящим Клиент дает согласие и обязуется получить согласия авторов упомянутых выше Объектов интеллектуальной собственности на использование таких Объектов интеллектуальной собственности на анонимной основе, т. е. без указания имен авторов».
- 1.7 Пункт 8.1 («Конфиденциальность») изменяется и излагается в следующей редакции: «Во время и после оказания Услуг обе стороны должны сохранять конфиденциальность всей информации другой стороны, которую та получила в связи с оказанием или получением Услуг и которая ясно обозначена как конфиденциальная или является по своему характеру конфиденциальной. В частности, к конфиденциальной информации могут относиться производственные, технические, финансовые, организационные и любые другие сведения и документы, информация, связанная с Объектами интеллектуальной собственности, содержание консультационных услуг и услуг по обучению, а также информация, связанная с текущей и будущей коммерческой деятельностью, которая обладает фактической или потенциальной коммерческой ценностью в силу ее секретного для третьих лиц характера, законным доступом к которой третьи лица не обладают. Сторона, раскрывающая конфиденциальную информацию, не должна устанавливать какой бы то ни было особый режим или иные особые процедуры (например, процедуры, предполагающие снабжение документов или материалов отметкой «Конфиденциально» или иной отметкой) в отношении такой информации для обеспечения ее рассмотрения как таковой. Ни одна из сторон не должна использовать такую информацию не в связи с Услугами и исполнением Договора или передавать ее третьим лицам без предварительно полученного письменного согласия другой стороны».
- 1.8 Пункт 8.2d («Конфиденциальность») изменяется и излагается в следующей редакции: «на законных основаниях должна быть раскрыта Принимающей стороной в силу требований законодательства (в этом случае конфиденциальная информация может быть раскрыта исключительно в минимально необходимом объеме и Принимающая сторона должна незамедлительно уведомить другую

сторону о требуемом раскрытии и его объеме)».

- 1.9 Пункт 10.1 изменяется и излагается в следующей редакции: «Договор вступает в силу в день принятия Клиентом Коммерческого предложения и сохраняет силу в полном объеме до полного оказания Услуг и выполнения обязательств других сторон по Договору или досрочного прекращения Договора в соответствии с пунктами 10.2, 10.3 и 13».
- 1.10 Пункт 10 («Срок действия Договора и порядок его прекращения») дополняется новым подпунктом 10.7 в следующей редакции: «Если Клиент имеет право полностью или частично прекратить Договор в отношении соответствующих Услуг в любой момент без какой-либо причины в соответствии с обязательными положениями действующего законодательства, Клиент должен заранее уведомить компанию "Бентли" о таком прекращении посредством отправки письменного уведомления за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты прекращения Договора, если иное прямо не согласовано сторонами в Договоре».
- 1.11 Пункт 18 («Урегулирование споров») дополняется новым подпунктом 18.7 в следующей редакции: «В тех случаях, когда настоящие Условия оказания услуг регулируются законодательством России, если стороны не могут урегулировать спор путем посредничества, спор должен быть окончательно урегулирован путем арбитража. За исключением случаев, в которых компания "Бентли" имеет право, но не обязана искать судебной защиты, все разногласия, претензии и споры по Договору или в связи с ним должны быть окончательно урегулированы путем арбитража, проводимого Международным коммерческим арбитражным судом при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (далее — **МКАС**), в соответствии с действующими на тот момент Правилами арбитража и другими действующими нормами МКАС. В то же время стороны имеют право согласовать в Договоре иное арбитражное учреждение; в этом случае арбитраж должен проводиться арбитражным учреждением, согласованным сторонами в Договоре, в соответствии с действующими на тот момент правилами и нормами такого согласованного арбитражного учреждения».
- 1.12 Пункт 18 («Урегулирование споров») дополняется новым подпунктом 18.8 в следующей редакции: «Местом арбитража является город Москва (Россия). Стороны могут договориться о том, что арбитражные слушания должны проводиться виртуально (в Интернете), а не лично, в формате аудиоконференции или видеоконференции либо с использованием других технологий связи, если личное проведение арбитражных слушаний не является обязательным. Решение арбитража является окончательным и обязательным к исполнению для сторон. Не допускается передача дела в государственный суд для принятия решения об отсутствии юрисдикции арбитражного суда в связи с выдачей арбитражным судом отдельного приказа о наличии юрисдикции в силу ее предварительного характера. Рассмотрение государственными судами вопросов отвода арбитров или прекращения их полномочий по другим основаниям не допускается. Вынесенное арбитрами решение может быть приведено в исполнение любым судом соответствующей юрисдикции».
- 1.13 Раздел А дополняется новым пунктом 24 («Подписание документов») в следующей редакции:

Пункт 24. Подписание документов

24.1 Стороны договорились, что Договор (включая его отдельные части, такие как Коммерческое предложение или Техническое задание), а также дополнительные соглашения к Договору и все прочие документы, необходимые для заключения, исполнения или прекращения Договора или внесения в него изменений (далее — **Юридические документы**), могут быть подписаны сторонами с помощью электронного инструмента для подписания документов (например, DocuSign) или посредством обмена скан-копиями Договора (включая его отдельные части, такие как Коммерческое предложение или Техническое задание) или соответствующих Юридических документов, подписанных стороной-отправителем, по электронной почте с использованием установленных адресов электронной почты. Договор и прочие Юридические документы, подписанные с помощью электронного инструмента для подписания документов или посредством обмена подписанными скан-копиями по электронной почте, считаются сторонами бумажными оригиналами с рукописными подписями, имеют обязательную силу для сторон в той же степени, что и оригиналы этих документов, и обладают полной юридической силой. Каждая сторона должна сохранять конфиденциальность данных, используемых ею для доступа к электронному инструменту для подписания документов и электронной почте (пароля и других сведений). В целях настоящего пункта 24.1 надлежащим адресом электронной почты стороны является адрес

электронной почты с корпоративным доменом уполномоченного представителя соответствующей стороны с правом подписи. Клиент не должен оспаривать действительность или юридическую силу Договора (или каких-либо его отдельных частей, таких как Коммерческое предложение или Техническое задание) и любых других документов на том основании, что компания «Бентли» использует электронную подпись.

В то же время, если это необходимо в соответствии с действующим законодательством или законными требованиями уполномоченных государственных органов, должностных лиц или банков, стороны должны обмениваться бумажными экземплярами Договора (включая его отдельные части, такие как Коммерческое предложение или Техническое задание) и всех прочих Юридических документов с рукописными подписями в течение разумного срока после подписания Договора или Юридического документа с помощью электронного инструмента для подписания документов по электронной почте, как описано выше.

Бразилия

2. Если Клиент находится в Бразилии, к нему применяются следующие положения настоящего пункта 2, которые имеют преимущественную силу над остальными положениями Условий оказания услуг.
- 2.1 Компания «Бентли» может начислять штрафы и пени на суммы просроченных задолженностей. Если Клиент не уплачивает Сборы своевременно, компания «Бентли» в дополнение к праву предъявить иск для судебного разбирательства по нормам общего права или по нормам права справедливости сохраняет за собой право начислять на суммы просроченных задолженностей штраф в размере 2 % и пени по ставке 1,0 % в месяц или по самой высокой процентной ставке, разрешенной законодательством, в зависимости от того, какая из указанных ставок больше, и выставить счета за все расходы на взыскание задолженностей. Пени рассчитываются с установленной даты уплаты задолженностей до фактической даты уплаты задолженностей (в обоих случаях включительно).
- 2.2 В случае нарушения каких-либо обязательств Клиента перед компанией «Бентли» Клиент должен уплатить компании «Бентли» штраф в размере 10 % (десяти процентов) от общей суммы Договора с должной корректировкой на изменение индекса IGPM на дату фактического платежа, что не ущемляет прав компании «Бентли» на возмещение потерь и убытков, понесенных компанией «Бентли».
- 2.3 Все споры по Договору или в связи с ним, относящиеся к существованию, составлению, действительности, толкованию или смыслу, исполнению, неисполнению, принудительному исполнению, действию, нарушению, сохранению силы или прекращению Договора, должны регулироваться законодательством Бразилии, относятся к юрисдикции города Белу-Оризонти (штат Минас-Жерайс) и подлежат рассмотрению на португальском языке.

Континентальный Китай (Китайская Народная Республика)

3. Если Клиент находится в Китайской Народной Республике, к нему применяются следующие положения настоящего пункта 3, которые имеют преимущественную силу над остальными положениями Условий оказания услуг.
- 3.1 Настоящий Договор подлежит регулированию, истолкованию и принудительному исполнению в соответствии с материальным законодательством Китайской Народной Республики. Стороны договорились, что конвенция ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» и «Единый акт о сделках с компьютерной информацией» исключаются из применения к настоящему Договору.
- 3.2 Стороны договорились, что они должны приложить максимальные усилия для урегулирования всех споров и разногласий по настоящему Договору или в связи с ним во внесудебном порядке. Если сторонам не удастся урегулировать спор или разногласие в течение 30 (тридцати) дней после доставки одной из сторон уведомления о наличии спора, любая из сторон может передать спор в Китайскую международную торгово-экономическую арбитражную комиссию в Пекине, которая проведет арбитраж в соответствии с ее правилами и процедурами. Решение арбитра является окончательным и обязательным для сторон и может быть приведено в исполнение в любом суде надлежащей юрисдикции.

Мексика

4. Если Клиент находится в Мексике, к нему применяются следующие положения настоящего пункта 4, которые имеют преимущественную силу над остальными положениями Условий оказания услуг.
- 4.1 Настоящий Договор подлежит регулированию, истолкованию и принудительному исполнению в соответствии с материальным законодательством Мексики. Стороны договорились, что конвенция ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» и «Единый акт о сделках с компьютерной информацией» исключаются из применения к настоящему Договору.
- 4.2 В случае возникновения споров, противоречий или претензий между сторонами по настоящему Договору или в связи с ним стороны обязуются передать их в имеющий обязательную силу арбитраж для рассмотрения единоличным арбитром в соответствии с Правилами коммерческого арбитража Международной торговой палаты. Решение арбитра является окончательным и обязательным для сторон и может быть приведено в исполнение в любом суде надлежащей юрисдикции. Арбитраж должен проводиться в городе Мехико (Мексика) на испанском языке. Каждая сторона самостоятельно оплачивает свои расходы на оплату услуг представителей, затраты и прочие расходы, понесенные в ходе такого арбитража. Несмотря на вышеизложенное, компания «Бентли» может по своему усмотрению возбудить упрощенное производство для взыскания просроченных задолженностей в судах города Мехико (Мексика).

Тайвань (Китайская Республика)

5. Если Клиент находится на Тайване, к нему применяются следующие положения настоящего пункта 5, которые имеют преимущественную силу над остальными положениями Условий оказания услуг.
- 5.1 Настоящий Договор подлежит регулированию, истолкованию и принудительному исполнению в соответствии с материальным законодательством Китайской Республики. Стороны договорились, что конвенция ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» и «Единый акт о сделках с компьютерной информацией» исключаются из применения к настоящему Договору.
- 5.2 Все споры, противоречия, разногласия и претензии, возникающие по Договору или в связи с ним либо его нарушением, прекращением или недействительностью, подлежат окончательному урегулированию путем арбитража в Китайской арбитражной ассоциации (Тайбэй) в соответствии с правилами арбитража, принятыми этой Ассоциацией. Местом арбитража является город Тайбэй (Тайвань). Языком арбитража является английский. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон. Каждая сторона самостоятельно оплачивает свои расходы на оплату услуг представителей, затраты и прочие расходы, понесенные в ходе такого арбитража. Несмотря на вышеизложенное, компания «Бентли» может по своему усмотрению возбудить упрощенное производство для взыскания просроченных задолженностей в судах Тайваня.